

● 高劲松 编著

才子佳人唱和集



● 辽宁大学出版社

BH63117

I222
236

才子佳人唱和集

高劲松 编著

辽宁大学出版社

B

608657

责任编辑 李文禄
封面设计 刘桂湘
责任校对 王虹

才子佳人唱和集

高劲松 编著

辽宁大学出版社出版 (沈阳市崇山西路3段4号)
辽宁省新华书店发行 朝阳新华印刷厂分厂印刷

开本: 850×1168¹/₃₂ 印张: 11.5 插页: 1 字数: 250千
1989年8月第1版 1989年8月第1次印刷
印数: 1—1500

ISBN 7-5610-0553-9

I·127 定价: 4.40元

前面的话

这本《才子佳人唱和集》共收集古代才子佳人唱和篇什二百四十余篇，涉及作者一百六十九人。

有人问：才子佳人唱和产生于哪个年代？笔者难以作答。如果问：笔者在何处发现最早的近乎才子佳人唱和的篇章？答曰：《诗经·蔣兮》。

“蔣兮蔣兮，风其吹女。

叔兮伯兮，倡！予和女。

蔣兮蔣兮，风其漂女。

叔兮伯兮，倡！予要女。”

“倡”，即“唱”的假借字。唱和，始歌为唱，随歌为和。这首诗的主人公是女子，她要求男子一起唱和。这种唱和不一定含有恋情，因为这只是男女的初次相约（“要”，即“约”的假借字），而“投我以木瓜，报之以琼琚”，“投我以木桃，报之以琼瑶”，则已有恋歌的味道了。

《诗经》以后，男女之间的唱和基本是代不乏人。如先秦项羽、虞姬的歌答，汉代秦嘉、徐淑的酬唱，魏晋左氏兄妹的悼离，南北朝徐悱、刘令娴的赠酬……等等。盛唐时期，随着诗歌的繁荣、发展、以至鼎盛，男女之间的唱和已不只限于夫妇、情人之间，在亲朋交际中，在欢宴集会上，在游山玩水间，都有唱和。仅以元稹为例，如果说元稹与裴柔之的《赠内》与《答外》是夫妇唱和，那么，元稹与薛涛的《赠远》与《寄赠薛涛》便是情人间相唱和，而元稹与刘采春的唱和则是

才子佳人间的“以诗会友”了。唐人唱和有一个特点，“投赠酬答之作，多呼其行辈，始见于《李适答宋十一崖口五渡见赠》”，“开、宝以前，和诗只和其题，诗中见和意而已，韵则分拈，绝无次用者”（见杨际昌《国朝诗话》卷之二。不过，这个特点在才子佳人唱和中并不显著。到宋代，由于新兴的词的发展，唱和也随之以宋词；进元代又随之以元曲。总之，不论哪朝哪代，产生哪种新的文学体裁，“唱和”这种现象始终伴随其间，更少不了才子佳人间的唱和。与前朝唱和有所不同的明代唱和，由于弘正以后权阉窃柄，昏君奢逸，士大夫无聊，乃移其力于文字，才子佳人唱和骎骎有兴盛之象，唱和内容由前期的曼丽靡芜代之以清新雅驯为归。此间唱和之作也多为古体，颇有复古风气，直到嘉靖渐衰。

迨至清代，唱和可谓盛极。才媛淑女，骚人墨客，骈尊连珠，唱和成风，往往一人首唱，多人相和。王渔洋少游历下，集诸名士于大明湖，赋《秋柳》诗，和者数百人。闺秀如李季嫔、王璐卿、苏世璋以及诸女均有和诗；阮云台曾作《秋桑》七律四首，和者数百人，足见男女（当然包括才子佳人）唱和之盛。唱和形式也更加多样：有你问我答，你赠我酬，你题我和；有“寄内”、“答外”，还有夫妻间你一言我一语的诗歌联句等等。

中国古代社会，“才子”们的生活天地并不广阔，仕途之路更是艰辛；至于“佳人”，尽管境遇千差万别——或居皇家宫闱的禁中，或住重门紧锁的深院，或在含泪卖笑的娼门；或是寄人篱下的仆佣等等——但都囿于各自的小天地里。反映在他们唱和作品中的内容自然存在很大的局限性：表现重大社会题材、重要历史事件的篇章甚少，抒写个人身世、不幸遭遇、离愁别绪、婚姻不谐等篇章甚多。因此，反映对国家命运，对人民疾苦的关切的篇章甚少，描写风花雪月、及时行乐的作品甚多。这是才子佳人生活的时代局限、环境局限造成的，自然不能苛求于“才子佳人”们。

本书所选作品注意才子佳人的心声的自然流露，以不同角度比较真实地反映“才子佳人”这一类人物的生活片断，透过这些人各自不同的生活经历，综合提供一个比较广阔的生活画面。例如：燕王旦的《自歌》与华容夫人的《舞歌》暴露出宫廷内部互相倾踏、夺势争权的残酷；《呈寇公》流露出对达官显贵奢侈生活的不满情绪；查元偁与王楙微的《芦花》诗唱和描绘了秋天大自然的景色。这些古代男女的唱和之作也许或多或少地能为当代青年男女提供一些具有传统特色的情趣。

本书所选的唱和诗篇，摒弃属于文字游戏或自然主义的描写，一般都具备“去粉饰，少卖弄”的长处，在表现手法上，艺术色彩也是多种多样的。有富于浪漫主义想象的郑禧《木兰花漫》；有以工笔手法细腻刻划的《杨花联句》；有以比兴见长的《章台柳》、《答韩翃》；有以白描独擅的《啰唖曲》；有以心写物的《题梧叶诗》；也有借物抒怀的《题镜诗》等。这些手法迥然的诗作，使这些自身生活比较单调的才子佳人们为其多少有些雷同的生活内容增添一点不尽相同的艺术色彩和艺术魅力。

需要说明的是，本书所选皇娥《清歌》、白帝子《答歌》以及穆天子、西王母的送别赠答，实系民间传说，不可据以为信。仅以皇娥《清歌》、白帝子《答歌》为例，这对唱和诗纯属于七言古体。考证七言之作，始于汉代。汉武帝元封三年（公元前108年）作柏梁台，召群臣两千名，有能为七言诗者，为上坐；中国七言古体诗即始于此。柏梁以前，虽有《华封》、《击壤》、《箕山》、《大道》、《秋水》、《获麟》、《南山》、《采葛妇》、《成人》、《易水》这十首七言歌，多为断句，体非全篇。况且，皇娥传说距汉已两千多年，断不会出现如此完美的纯七言古体。故此，明代学者钟惺以为，此歌“奇浑高妙，自非汉以下所辨。”清代学者沈德潜明确指出：皇娥之《清歌》为晋王嘉伪撰。拙作之所以把此篇神话传说列

八才子佳人唱和中的首篇，并非确认皇娥、白帝子实有其人、其事、其诗，而是由于此说载籍相传，由来久远，又为民间所熟知，故此，“姑录存之”。至于西王母《天子谣》、周穆王《答歌》亦然。

目 录

前面的话	(1)
皇娥 白帝子 (二首)	(1)
西王母 周穆王 (二首)	(4)
项羽 虞姬 (二首)	(7)
燕王旦 华容夫人 (二首)	(10)
苏武 苏武妻 (二首)	(13)
刘辩 唐姬 (二首)	(17)
秦嘉 徐淑 (二首)	(20)
左思 左芬 (二首)	(27)
王献之 桃叶 (二首)	(38)
杨苕华 竺僧度 (二首)	(42)
贾充 李夫人 (一首)	(47)
徐悱 刘令娴 (四首)	(50)
陈叔宝 沈婺华 (二首)	(56)
徐德言 乐昌公主 (二首)	(59)
天宝宫人 顾况 (三首)	(62)
杨达 姚月华 (二首)	(65)
李章武 王氏 (二首)	(71)
元载 王韞秀 (二首)	(74)
文茂 晁采 (四首)	(76)
韩翃 柳氏 (二首)	(82)
元稹 裴柔之 (二首)	(86)

薛涛 元稹 (二首)	(89)
刘采春 元稹 (七首)	(93)
关盼盼 白居易 (八首)	(97)
朱放 李季兰 (二首)	(103)
欧阳詹 太原妓 (二首)	(106)
舞柘枝女 李翱 (二首)	(109)
侍女莲花 陈陶 (二首)	(112)
彭伉妻张氏 彭伉 (三首)	(114)
赵象 步非烟 (六首)	(117)
赵光远 杨莱儿 (二首)	(122)
李标 王苏苏 (二首)	(126)
崔素娥 韦洵美 (二首)	(129)
李主簿姬 李主簿 (二首)	(131)
潘雍 葛氏女 (二首)	(133)
李节度使姬 张生 (二首)	(135)
楚儿 郑光业 (二首)	(138)
王霞卿 郑殷彝 (三首)	(142)
王福娘 孙紫 (三首)	(145)
谢福娘 张时 (二首)	(149)
蒋桃 寇准 (二首)	(152)
刘氏 韩缜 (二首)	(155)
苏子瞻 春娘 (二首)	(159)
黄涪翁 盼盼 (二首)	(162)
张赛赛 崔木 黄舜英 (四首)	(165)
张文潜 李易安 (三首)	(170)
方乔 紫竹 (六首)	(180)
一姝 贺方回 (二首)	(187)
陆游 唐琬 (二首)	(191)
王清惠 文宋瑞 (二首)	(195)

赵院判	苏小娟 (二首)	(200)
赵汝舟	谢素秋 (二首)	(203)
潘用中	黄氏 (四首)	(206)
连倩女	陈彦臣 (二首)	(211)
范仲胤妻	范仲胤 (三首)	(213)
吴女盈盈	王山 (二首)	(217)
永安驿女	刘俊山 (二首)	(227)
施酒监	乐婉 (二首)	(229)
樊若水女	钟輶 (二首)	(232)
韩娘	吴仁叔 (二首)	(235)
曹妙清	杨廉夫 (二首)	(237)
刘奇	刘方 (二首)	(239)
章文焕	窈羞花 (二首)	(242)
郑禧	吴氏女 (四首)	(245)
关汉卿	关汉卿夫人 (二首)	(253)
卢疏斋	珠帘秀 (二首)	(256)
管道昇	赵雪松 (七首)	(259)
林子羽	张红桥 (十二首)	(265)
田娟娟	木元经 (五首)	(276)
林景清	杨玉香 (十首)	(282)
林澄	戴伯璘 (四首)	(291)
江情	吴氏女 (二首)	(296)
太曼生	闽女 (四首)	(300)
王阮亭	陈德音 (八首)	(305)
查淑英	马寒中 (二首)	(315)
尤晦菴	刘静容 (二首)	(318)
詹声山	张喜珠 (一首)	(322)
孙渊如	王采薇 (二首)	(326)
林佩环	张船山 (二首)	(331)

陆琇卿	陈云伯 (二首)	(334)
查珩斋	王韞徽 (四首)	(337)
汪凤芬	何一裴 (一首)	(342)
席佩兰	孙原湘 (四首)	(345)
鲍之蕙	张铉 (二首)	(350)
王詠霓	屈蕙纕 (四首)	(353)
后 记		(358)

皇娥 白帝子

(二首)

【作者简介】皇娥，传说中的古帝少昊之母。少昊，传说古部落首领名。

白帝子，传说中的白帝之子，河神。

【纪事】《拾遗记》载：皇娥，居住在用碧玉装饰的宫殿中，夜间纺纱织布；有时，乘坐用竹木编成的船，在白天周游，一直游过穷桑到达沧茫辽远的大海之滨。这时，有一位神童，容貌不凡，自称为白帝的儿子，即是河中的神仙降落到这里的水面上。同皇娥快乐地嬉戏，俩人并坐在一起，弹奏着用桐峰梓木做的瑟。皇娥倚在瑟的旁边，唱起清越的歌，白帝子也以歌相答。后来，皇娥生少昊。名字叫“穷桑氏”。

皇娥《清歌》

天清地旷浩茫茫^[1]，万象回薄化无方^[2]；
滄天荡荡望沧沧^[3]，乘桴摇漾著日旁^[4]。
当期何所至穷桑^[5]，心知和乐悦未央^[6]。

白帝子《答歌》

四维八埏眇难极^[7]，驱光逐景穷水域^[8]。

璇官夜静当轩织^[9]，桐峰文梓千寻直^[10]。

化梓作器成琴瑟^[11]，清歌流畅乐难极^[12]。

沧湄海浦未栖息^[13]。

【注释】

〔1〕天清：天空晴朗象水一般清澈。地旷：地域广阔。浩茫茫：水域浩瀚，无边无际。

〔2〕万象：宇宙间的一切景象。回薄：回旋辗转，往复循环。化无方：变化无常。化，变化。无方，无常。

〔3〕浩天：广阔的天空。浩(huàn)，广阔的样子。荡荡：空旷无际。沧沧：寒冷。

〔4〕乘桴：乘坐小竹筏子。桴(fú)，用竹木编成的船。摇漾：在水中轻轻摇动。著：触到，挨上。日旁：太阳的边沿。著(zhuó)“着”的本字。

〔5〕当期：在这时候。当，值。穷桑：十分遥远的地方。

〔6〕心知：懂得，掌握。和乐：古乐器名。《尔雅·释乐》：“大笙谓之巢，小者谓之和”。悦：欢乐。未央：未尽，无穷。

〔7〕四维：指东南、西南、东北、西北四隅。八埏(shān)：八方边际的地方。眇(miǎo)，遥远渺茫。眇，“眇”的异体字，眇，通“渺”。

〔8〕驱光逐景：形容“桴”在水中行驶得很快。景，“影”的本字，影子。穷：穷尽。

〔9〕璇(xuán)宫：雕饰华丽，结构精巧的宫殿。这里指皇娥居住的地方。当轩：面对着窗户。

〔10〕桐峰：桐柏山峰，在今河南省桐柏县西南。文梓(zǐ)：有美丽花纹的良木。千寻直：又高又直。寻，古代长度单位，八尺为一寻。

〔11〕作器：制作乐器。

〔12〕清歌：清越的歌声。难极：难以达到的地方，无限远。

〔13〕沧湄：水边。沧，暗绿色。这里指水色。湄(méi)，岸边，水与岸边的草相交接的地方。海浦：海滨。

【译诗】

皇娥《清歌》

天空象水一般清澈，大地广袤无垠，水域浩荡。
宇宙的一切回旋辗转，循环往复，变化无常。
广阔的天际缈远空旷，遥望那缈缈的天街，仿佛还有些苍凉。

乘坐的竹筏在水中轻轻摇荡，看去几乎要接近太阳，
在这个时候，我为什么要到那么远的地方？
因为我想吹奏曲调，音乐会给予我无穷无尽的欢畅。

白帝子《答歌》

在宇宙间，四面八方的边际是难以到达的终极，
然而，小船在水中划得飞快，追逐着光和影，终于来到水域的边际；

织女们在万籁俱静的夜里，面对着窗户纺织。
桐柏山峰上的良木又高大又笔直，
用这种梓木制作成琴瑟，弹拨出清越动听的乐曲，给人以无穷无尽的乐趣。

让我们在这水草相连的海滨圣地游玩、憩息……

西王母 周穆王

(二首)

【作者简介】西王母，传说古代仙女。《酉阳杂俎》说：“西王母姓杨名回，一名婉妗。”钟伯敬《名媛诗归》以为西王母“名婉妗，姓侯氏。”《穆天子传》中，她自称是天帝之女，性格雍雅和平，且能歌谣，与西巡的周穆王在瑶池宴饮赋诗。《汉武内传》说她年约三十，是个具有绝世容貌的女神。

周穆王，西周国王。姬姓，名满。昭王之子。

【纪事】《穆天子传》卷三载：“吉日甲子（周穆王满十七年，公元前985年）天子宾于西王母。乃执白圭玄璧以见西王母，好献锦组百纯，组三百纯。西王母再拜受之。乙丑，天子觴西王母于瑶池之上。西王母为《天子谣》，天子答之。”

西王母《天子谣》

白云在天，山隙自出^[1]。

道里悠远^[2]，山川间之^[3]。

将子无死^[4]，尚能复来。

周穆王《答歌》

予归东土^[5]，和洽诸夏^[6]。
万民平均^[7]，吾顾见汝^[8]。
比及三年^[9]，将复而野^[10]。

【注释】

〔1〕山陲：泛指山谷。陲（líng），“陵”的异体字。

〔2〕道里：路途。悠远：距离遥远。

〔3〕山川间之：途中被山河所隔阻、间断。

〔4〕将（qiāng）：祝愿，愿，请。无死：不死。这是含有长寿的意思。尚：还。复：再。

〔5〕东土：古时泛指今陕西以东地区；也用以代指中国。

〔6〕和洽：融洽，和睦。诸夏：当时的华夏各国，系指周代王室所分封的诸国。后也泛称中国。

〔7〕万民：广大黎民百姓。平均：平等而没有贫富差别。

〔8〕顾：访拜、拜见的意义。在此也有“回看”之意。汝：代词“你”。

〔9〕比及：等到。

〔10〕将：打算。而野：到国外。野，分野，此指本国范围以外的国土；这里指西王母居住的地方。

【译诗】

西王母《天子谣》

在天空中飘浮的云朵一片洁白，
云中显现出重重迭迭的山崖。
到达仙山琼阁的路多么遥远，

又间隔着许许多多高山大川障碍。
祝愿您健康长寿，
希望您还能再来……

周穆王《答歌》

我将返回华夏东土，
修身、治国、平天下，使华夏各国和睦相处，
广大黎民百姓人人平等，均分贫富。
我准备再次来到这里拜见您，
那将在三年以后，
——重新踏上你这美丽的国度。

《答歌》

周穆王
《答歌》